



Elektrisk slangetromlesæt

Plænesprøjte i Multi Pro®-serien fra 2015 og derefter

Modelnr. 41245—Serienr. 315000001 og derover

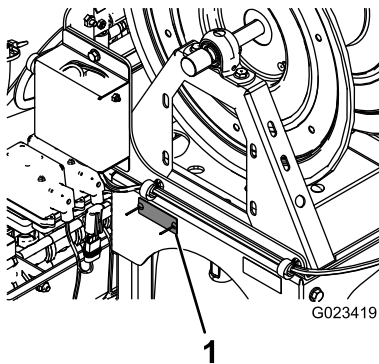
Betjeningsvejledning

Indledning

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du kan lære at betjene og vedligeholde produktet korrekt. Oplysningerne i denne vejledning kan hjælpe dig og andre med at undgå person- og produktskade. Selvom Toro udvikler og fremstiller sikre produkter, er du selv ansvarlig for korrekt og sikker betjening af produktet.

Du kan kontakte Toro direkte på www.Toro.com for at få materialer om produktsikkerhed og oplæring i betjening, oplysninger om tilbehør, hjælp til at finde en forhandler eller for at registrere dit produkt.

Når du har brug for service, originale Toro-dele eller yderligere oplysninger, bedes du kontakte en autoriseret serviceforhandler eller Toros kundeservice og have produktets model- og serienummer parat. **Figur 1** angiver, hvor model- og serienummeret er placeret på produktet.



Figur 1

1. Model- og serienummerplade

Modelnr. _____

Serienr. _____

Bemærk: Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Få yderligere oplysninger i inkorporeringserklæringen bagest i denne udgivelse. Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

Vigtigt: Der skal bruges teflon®-tape til at montere dette sæt. Tapen skal vikles om fittinggevind før montering. Gevindene skal omvikles fra fittingens bund til spidsen for at sikre en vandtæt forsegling.

Vigtigt: Du skal bruge et smøremiddel, der ikke er petroleumbaseret, som f.eks. planteolie, til at montere dette sæt.

⚠ ADVARSEL

CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65

Brug af dette produkt kan medføre eksponering over for kemikalier, der ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og giver medfødte defekter eller andre forplantningsskader.

Sikkerhed

Hvis operatøren eller ejeren anvender eller vedligeholder maskinen forkert, kan det medføre personskade. For at nedsætte risikoen for potentiel personskade skal operatøren overholde disse sikkerhedsforskrifter og altid være opmærksom på advarselssymbolerne, der betyder Forsigtig, Advarsel eller Fare – personlige sikkerhedsanvisninger. Hvis forskrifterne ikke overholdes, kan det medføre personskade eller død.

Læs også instruktionerne om sikkerhed og betjening i køretøjets *betjeningsvejledning*.

- Ret ikke håndsprøjten mod personer eller dyr. Væske under højtryk kan gennemtrænge huden og medføre alvorlig personskade eventuelt med amputation eller døden til følge. Varme væsker og kemikalier kan også forårsage forbrændinger eller personskade. Hvis legemsdele bliver ramt af strålen, skal du straks kontakte en læge, som har



kendskab til følgeskader efter væskeindsprøjtning i huden.

- Anbring ikke hænder eller andre legemsdele foran sprøjtedyse.
- Lad ikke udstyret stå med tryk, når du ikke er til stede.
- Brug ikke håndsprøjten, hvis slangen, aftrækkerlåsen, dysen eller andre dele er beskadiget eller mangler.
- Brug ikke håndsprøjten, hvis der er lækage i slanger, fittings eller andre komponenter.
- Sprøjt ikke i nærheden af strømkabler.
- Kør ikke med maskinen under sprøjtning med en håndsprøjte.
- Brug gummihandsker, sikkerhedsbriller og en beskyttelsesdragt, der dækker hele kroppen, under håndsprøjtning med kemikalier.
- Lyn kan forårsage alvorlig personskade eller død. Hvis der observeres lyn eller høres torden i området, må maskinen ikke anvendes. Søg ly.

⚠ FORSIGTIG

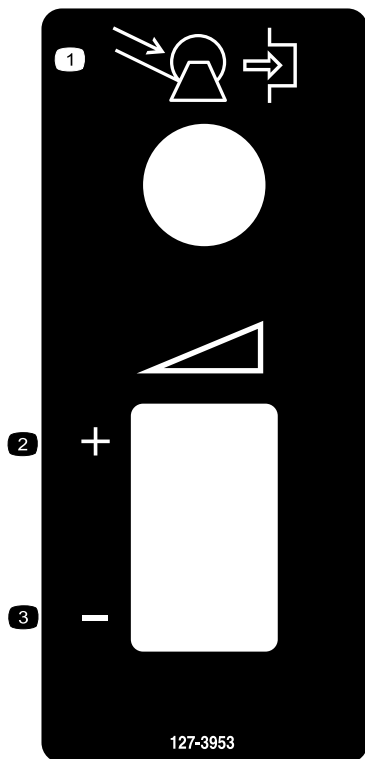
Kemikalier er farlige og kan forårsage personskader.

- **Læs vejledningen på kemikaliernes etiketter, før de håndteres, og følg producentens anbefalinger og forholdsregler.**
- **Få ikke kemikalier på huden. Skulle det alligevel ske, skal det påvirkede område vaskes grundigt med sæbe og vand.**
- **Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger.**

Sikkerheds- og instruktionsmærkater



Sikkerheds- og instruktionsmærkaterne kan nemt ses af operatøren og er placeret tæt på potentielle risikoområder. Beskadigede eller bortkomne mærkater skal udskiftes.



decal127-3953

127-3953

1. Tryk på knappen for at trække slangetromlen tilbage.
2. Øg sprøjtedoseringen
3. Mindsk sprøjtedoseringen

Opsætning

Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

Fremgangsmåde	Beskrivelse	Antal	Anvendelse
1	Kræver ingen dele	–	Klargøring af maskinen.
2	Slangetromleramme Ansatsbolt Flangemøtrik (5/16") Bolt (5/16") Kontramøtrik Slangetromlebundplade Lang bolt (3/8 tomme) Flangemøtrik (3/8")	2 4 4 2 2 1 4 4	Montering af slangetromlerammen.
3	Ledningsnet Afbryderdåse Drejeplade Bolt (5/6 tomme) Flangemøtrik (5/16") Trykskive Låsering Slangetromle Sprøjtepistolsbeslag Brædebolt Flangemøtrik (5/16") Kort bolt (3/8 tomme) Lille spændeskive Flangemøtrik (3/8") Fjederpind Stor spændeskive	1 1 1 2 2 1 1 1 1 2 2 4 4 4 1 1	Montering af afbryderdåsen og slangetromlen.
4	Kontrolventil Slangetromlens forsyningsslange Pakningsklemme Lige fitting med modhager Afbryderventil Hundæksel Fitting	1 1 1 1 1 1 1	Montering af kontrolventilen.
5	Lang slange med fitting Sprøjtepistol Lille slangeklemme	1 1 1	Tilkobling af sprøjteslangen.

1

Klargøring af maskinen

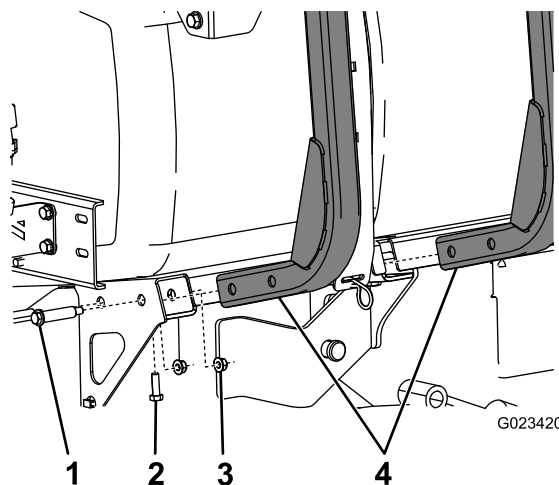
Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

1. Sørg for, at der ikke er nogen form for væske i maskinen.

Bemærk: Hvis der har været anvendt kemikalier i maskinen, skal systemets skylles grundigt med rent vand. Se instruktionerne i maskinens *betjeningsvejledning*.

2. Parker maskinen på et fladt område, aktiver parkeringsbremsen, stop pumpen, stands motoren, og fjern tændingsnøglen.
3. Kobl batteriets minuskabel fra batteriet.



Figur 2

1. Ansatsbolt
2. Bolt (5/16 tomme)
3. Flangemøtrik (5/16 tomme)
4. Slangetromlerammer

g023420

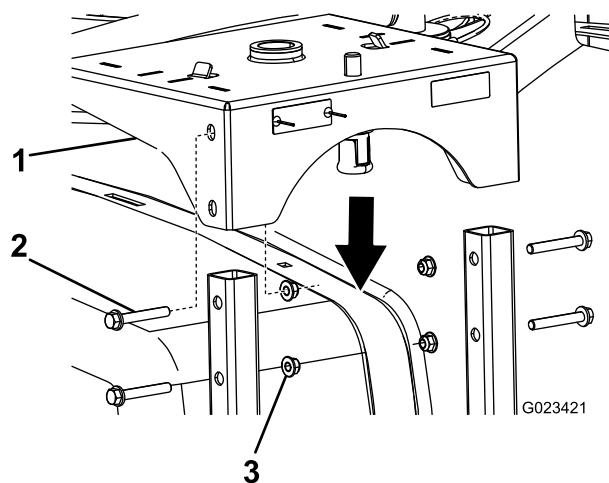
2. Fastgør undersiden af slangetromlerammerne til maskinen vha. 2 bolte (5/16 tomme) og 2 kontramøtrikker (Figur 2).
3. Sænk slangetromlerbundpladen ned på slangetromlerammerne, og fastgør dem med 4 lange bolte (3/8 tomme) og 4 flangemøtrikker (3/8 tomme) som vist i Figur 3.

2

Montering af slangetromlerammen

Dele, der skal bruges til dette trin:

2	Slangetromleramme
4	Ansatsbolt
4	Flangemøtrik (5/16")
2	Bolt (5/16")
2	Kontramøtrik
1	Slangetromlerbundplade
4	Lang bolt (3/8 tomme)
4	Flangemøtrik (3/8")



Figur 3

1. Slangetromlerbundplade
2. Lang bolt (3/8 tomme)
3. Flangemøtrik (3/8 tomme)

g023421

Fremgangsmåde

1. Monter de 2 slangetromlerammer på maskinens side vha. 4 ansatsbolte og 4 flangemøtrikker (5/16 tomme) som vist i Figur 2.

3

Montering af afbryderdåsen og slangetromlen

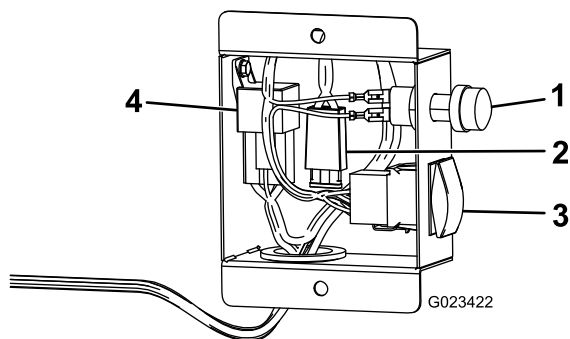
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Ledningsnet
1	Afbryderdåse
1	Drejeplade
2	Bolt (5/6 tomme)
2	Flangemøtrik (5/16")
1	Trykskive
1	Låsering
1	Slangetromle
1	Sprøjtepistolsbeslag
2	Bræddebolt
2	Flangemøtrik (5/16")
4	Kort bolt (3/8 tomme)
4	Lille spændeskive
4	Flangemøtrik (3/8")
1	Fjederpind
1	Stor spændeskive

Fremgangsmåde

1. Før ledningsnettet op gennem hullet i bunden af afbryderdåsen.
2. Før ledningsnettet ned, og slut det til doseringskontakten, slangetromleknappen og effektrelæet (Figur 4).

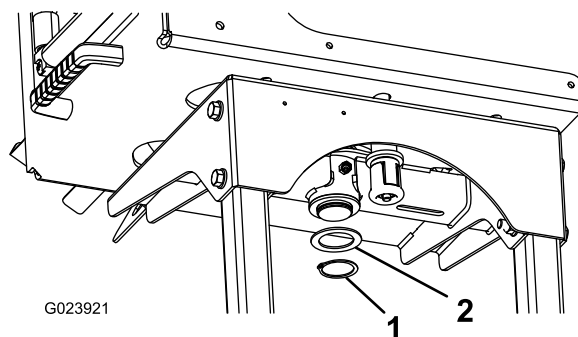
Bemærk: Sikringen til slangetromlemotoren sidder i afbryderdåsen.



Figur 4

1. Slangetromleknapp
2. Sikring
3. Doseringskontakt
4. Effektrele

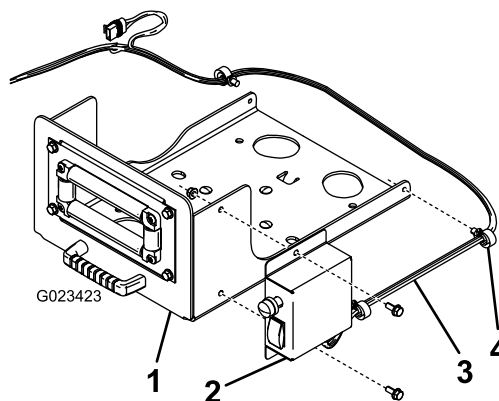
3. Sæt drejepladen fast i hullet på slangetromlebundpladen.
4. Fastgør trykskiven og låseringen til tappen på drejepladen på undersiden af slangetromlen (Figur 5).



Figur 5

1. Trykskive
2. Låsering

5. Monter afbryderdåsen på drejepladen vha. 2 bolte (5/16 tomme) og 2 flangemøtrikker (5/16 tomme) som vist i Figur 6.

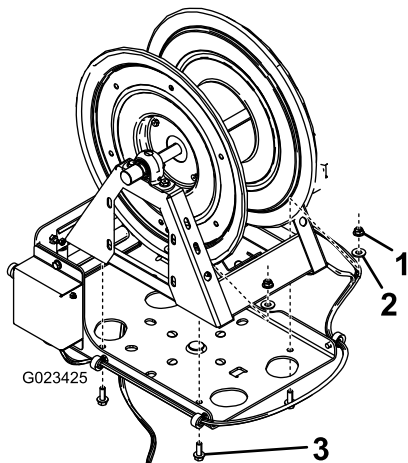


Figur 6

1. Drejeplade
2. Afbryderdåse
3. Ledningsnet
4. Klemme til ledningsnet

6. Fastgør ledningsnettet til drejepladens sider vha. de eksisterende klemmer (Figur 6).
7. Fastgør slangetromlen til drejepladen vha. fire korte bolte (3/8 tomme), fire små spændeskiver og fire flangemøtrikker (3/8 tomme) som vist i Figur 7.

Bemærk: Slangetromlemotoren skal vende bort fra afbryderpanelet.

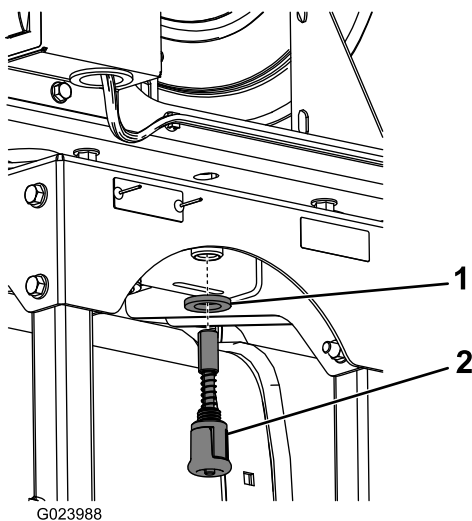


Figur 7

g023425

1. Flangemøtrik (3/8 tomme) 3. Kort bolt (3/8 tomme)
2. Lille spændeskive

8. Monter den store spændeskive og fjederpinden på undersiden af slangetromlerammen (Figur 8).



Figur 8

g023988

1. Stor spændeskive 2. Fjederpind

9. Slut de resterende ledningsnetstik til motoren, tilslutningen til hovedledningsnettet og stikkene til slangetromlesættet.

4

Montering af kontrolventilen

Dele, der skal bruges til dette trin:

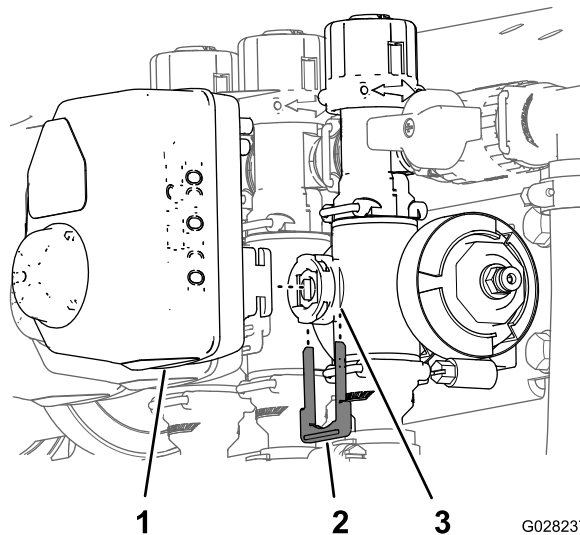
1	Kontrolventil
1	Slangetromlens forsyningslange
1	Pakningsklemme
1	Lige fitting med modhager
1	Afbryderventil
1	Hundæksel
1	Fitting

Fremgangsmåde

1. Fjern den holder, der fastgør aktuatoren til manifoldventilen for sektionsventilen eller omrøringsventilen (Figur 9).

Bemærk: Tryk de 2 ben på holderen sammen, imens du trykker den ned.

Bemærk: Gem aktuatoren og holderen.



Figur 9

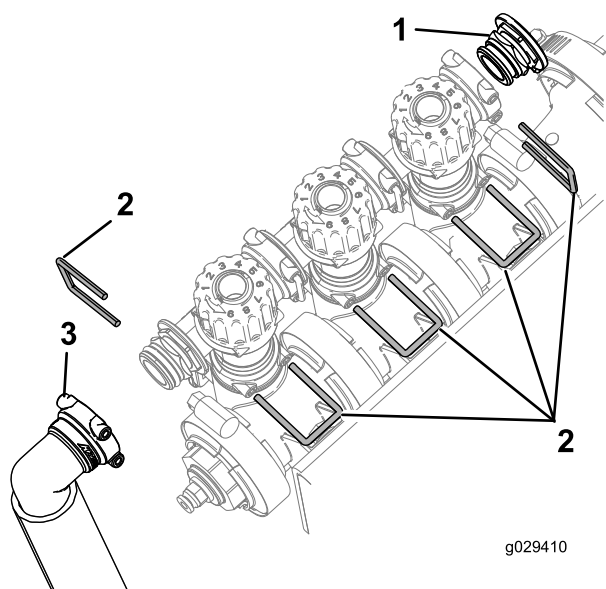
G028237

g028237

1. Aktuator 3. Spindelport
2. Holder

2. Fjern aktuatoren fra manifoldventilen.
3. Fjern holderne, der holder bommens omløbsventilgruppe, endedækslet og fittings- og slangeenheden, som vist i Figur 10.

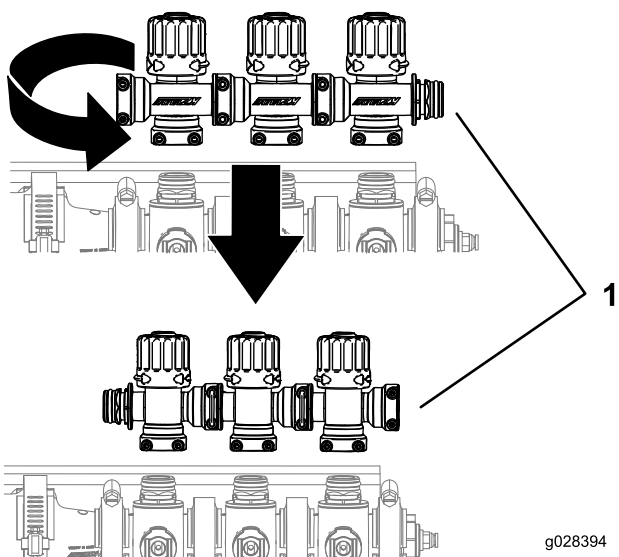
Bemærk: Handdækslet skal ikke anvendes, men gem O-ringen, der sidder på dækslet.



Figur 10

1. Endedæksel
2. Holdere
3. Fitting og slangeenhed

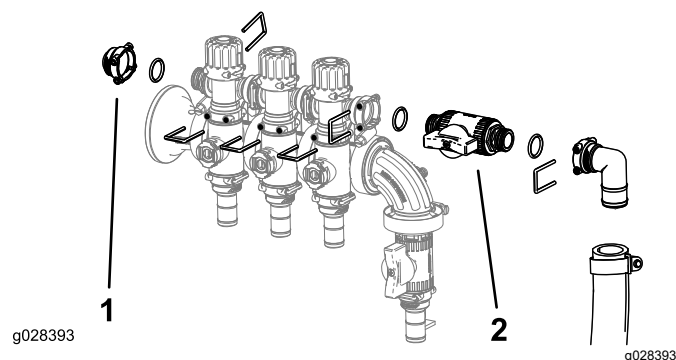
4. Bemærk de aktuelle indstillinger på venstre og højre greb.
5. Drej bommens omløbsventilgruppe 180 grader som vist i [Figur 11](#).



Figur 11

1. Bommens omløbsventilgruppe
6. Juster det venstre og højre greb til de indstillinger, du fik beskrevet i trin 4.
7. Monter bommens omløbsventilgruppe, hunddækslet, O-ringene, afbryderventilen og

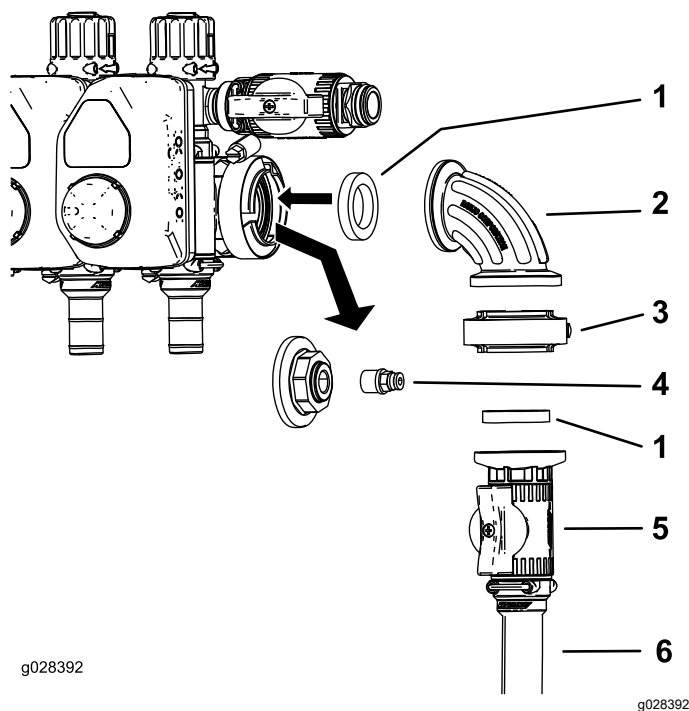
fittings- og slangeenheden med de holdere, der blev fjernet tidligere, som vist i [Figur 12](#).



Figur 12

1. Hunddæksel
2. Afbryderventil

8. Frakobl dækslet og koblingen fra trykmålerporten ([Figur 13](#)).



Figur 13

1. Pakning
2. Fitting på 90 grader
3. Pakningsklemme
4. Kobling
5. Kontrolventil
6. Slangetromlens forsyningslange

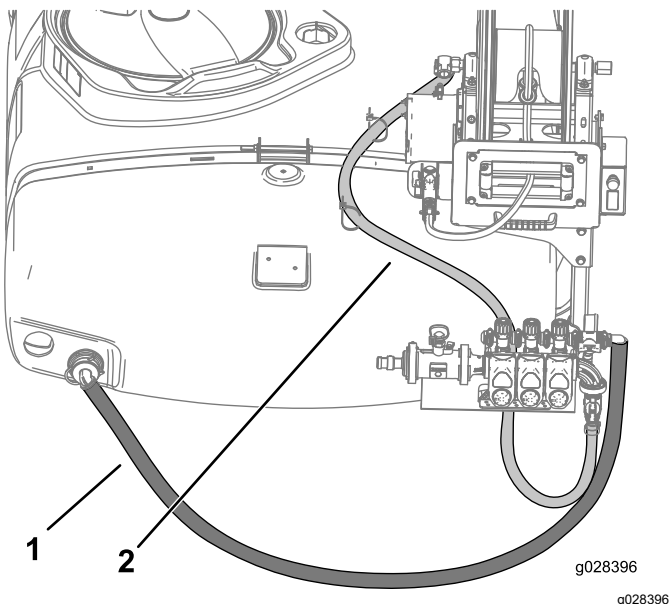
9. Monter kontrolventilenheden som vist i [Figur 13](#).
10. Monter koblingen i den åbne port på fittingen på 90 grader ([Figur 13](#)).

Bemærk: Kasser dækslet.

11. Tilslut slangetromlens forsyningslange til kontrolventilen ved hjælp af en slangeklemme.

12. Fastgør den lige fitting med modhager til den åbne ende af slangetromlens forsyningslange ved hjælp af en slangeklemme.
13. Placer slangetromlens forsyningslange som vist i Figur 14, og fastgør den på slangetromlen ved hjælp af en slangeklemme.

Bemærk: Hvis sættet til tanskrensning/skylning er monteret, skal du føre slangen bag om skyllepumpen.



Figur 14

1. Forsyningslange til tanken
2. Slangetromlens forsyningslange

14. Fastgør ledningsnettet til forsyningslangen vha. to kabelbånd.

5

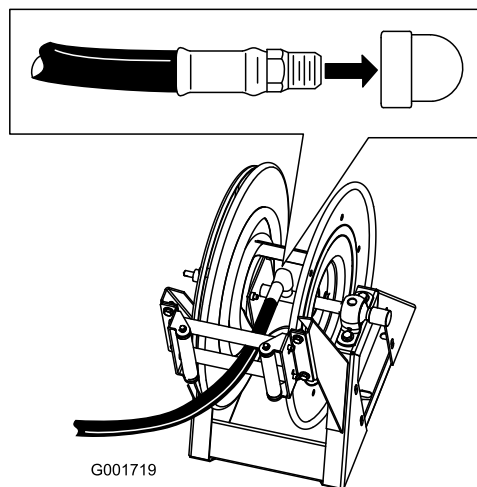
Tilkobling af sprøjteslangen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Lang slange med fitting
1	Sprøjtepistol
1	Lille slangeklemme

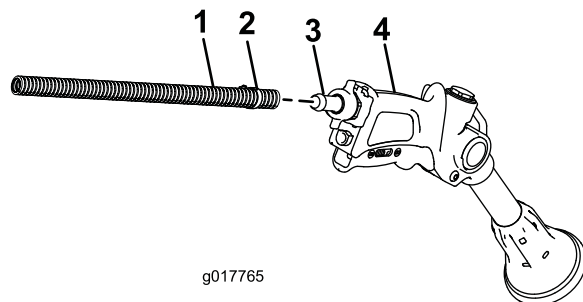
Fremgangsmåde

1. Vikl teflon®-tape om gevindet i slangefittingen på den lange slange, og monter fittingen på forbindelsesrøret på tromlen (Figur 15).



Figur 15

2. Kobl den frie ende af den lange slange til fittingen på sprøjtepistolen (Figur 16).



Figur 16

1. Slange
2. Slangeklemme
3. Modhage
4. Sprøjtepistol

3. Fastgør enden af slangen med en lille slangeklemme.
4. Slut den negative batteriledning til batteriet.
5. Tryk på SLANGEOPRULNINGSKNAPPEN, og styr omhyggeligt slangen, så den kommer på tromlen, idet slangen flyttes fra side til side, så den fordeles jævnt.

⚠ FORSIGTIG

Hænder, løstsiddende tøj, langt hår og smykker kan blive viklet ind i slangen og tromlen under oprulningen og medføre personskade.

- Hold hænderne fri af tromlen og slangen under oprulning.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, og sæt langt hår op.

Betjening

⚠ ADVARSEL

Væske under tryk kan trænge ind i huden og dermed forårsage personskader.

- Hold kroppen og hænderne væk fra dyser, der sprøjter væske under højt tryk ud.
- Ret ikke sprøjten mod personer eller dyr.
- Sørg for, at alle slanger og rør til væske er i god stand, og at alle forbindelser og fittings er stramme, før der sættes tryk på systemet.
- Brug pap eller papir til at finde eventuelle lækager.
- Tag hele trykket af systemet, før der udføres arbejde på det.
- Søg straks lægehjælp, hvis der sprøjtes væske ind under huden.
- Varme væsker og kemikalier kan forårsage forbrændinger eller anden personskade.

Vigtigt: Tøm og rengør altid sprøjten øjeblikkeligt efter hver brug. Gør du ikke dette, kan kemikalierne tørre ind eller fortykkes i slangerne, hvilket tilstopper pumpen og andre dele.

Rengør sprøjtesystemet efter **hver** omgang sprøjtning. Rengør systemet korrekt ved at:

- bruge 3 separate skylninger.
- bruge mindst 189 liter til hver skylning.
- bruge rensemidler og neutraliserende midler i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger.
- bruge rent, friskt vand (ingen rensemidler eller neutraliserende midler) til **sidste** skylning.

Skift fra bomsprøjtning til håndsprøjtning

1. Stands maskinen, afbryd bommene, og aktiver parkeringsbremsen.

⚠ ADVARSEL

Kørsel, mens håndsprøjten anvendes, kan medføre, at man mister herredømmet over køretøjet, og resultere i personskade eller død.

Brug ikke håndsprøjten under kørsel.

2. På maskinens bagende skal du sørge for, at aftrækkerlåsen på sprøjtepistolen er låst.

3. Drej det grønne håndtag på kontrolventilen 90 grader.
4. Tænd for pumpen i betjeningspositionen.
5. Skift hovedbommen til positionen On (tændt).
6. Indstil motoren til den ønskede hastighed, og aktiver låsekontakten til neutral motorhastighed.

Vigtigt: Benyt ikke en trykværdi over 10,34 bar med håndsprøjten.

Brug af håndsprøjten

1. Træk den ønskede længde slange af tromlen.

Vigtigt: Træk ikke i slangen med sprøjtepistolen. Hold altid i selve slangen.

2. Slå aftrækkerlåsen fra.
3. Ret sprøjtepistolens dyse mod det område, der skal sprøjtes, og tryk på aftrækkeren.
4. Slip aftrækkeren, og slå aftrækkerlåsen til, når du er færdig.

Skift fra håndsprøjtning til bomsprøjtning

1. Tryk på oprulningsknappen på slangetromlen, indtil der kun stikker et par centimeter slange ud af tromlen.

Bemærk: Oprulningsknappen på slangetromlen kan kun bruges, når overvågningskontakten på sprøjtekonsollen er i den ulåste position.

⚠ FORSIGTIG

Hænder, løstsiddende tøj, langt hår og smykker kan blive viklet ind i slangen og tromlen under oprulningen og medføre personskade.

- Hold hænderne fri af tromlen og slangen under oprulning.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, og sæt langt hår op.

2. Drej det grønne håndtag på kontrolventilen 90 grader.
3. Ret sprøjtepistolens dyse mod et område, hvor det er sikkert at sprøjte, slå aftrækkerlåsen fra, og tryk på aftrækkeren, indtil al tilbageværende væske er ude af slangen. Slå derefter aftrækkerlåsen til igen.
4. Sæt sprøjtepistolen i holderen bag på tromlen.
5. Lad motoren køre i tomgang igen.

6. Stop pumpen.

Vigtigt: Sørg for at skylle sprøjtepistolen med friskt, rent vand under din daglige rutinemæssige rengøring (se sprøjtes *betjeningsvejledning*). Hvis sprøjtepistolen ikke rengøres grundigt kan det forringe slangetromlens og sprøjtepistolens funktionalitet og pålidelighed.

7. Brug doseringskontakten til at indstille det ønskede tryk.

Bemærkninger:

Bemærkninger:

Bemærkninger:

Inkorporeringserklæring

1

Relevant teknisk dokumentation er blevet udarbejdet som krævet iht. del B i bilag VII til direktiv 2006/42/EF.

Vi vil som svar på anmodninger fra nationale myndigheder fremsende relevant information om dette delvist komplette maskineri. Informationerne bliver fremsendt elektronisk.

Dette maskineri må ikke idrives, før det er inkorporeret i godkendte Toro-modeller som angivet i den tilknyttede overensstemmelseserklæring og iht. alle vejledninger, hvorved det kan erklæres at overholde alle relevante direktiver.

Certificeret:



Tom Langworthy
Teknisk direktør
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
September 21, 2022

Bemyndiget repræsentant:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Modelnr.	Serienr.	Produktbeskrivelse	Fakturabeskrivelse	Generel beskrivelse	Direktiv
41245	315000001 og derover	Elektrisk slangetromlesæt, Multi Pro WM-plænesprøjte	ELECTRIC HOSE REEL KIT - MULTI PRO WM	Arbejdskøretøj	S.I. 2008 nr. 1597, S.I. 2016 nr. 1091

Relevant teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med krav fra Afsnit 10.

Vi vil som svar på anmodninger fra nationale myndigheder fremsende relevant information om dette delvist komplette maskineri. Informationerne bliver fremsendt elektronisk.

Dette maskineri må ikke idriftsættes, før det er inkorporeret i godkendte Toro-modeller som angivet i den tilknyttede overensstemmelseserklæring og iht. alle vejledninger, hvorved det kan erklæres at overholde alle relevante direktiver.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Teknisk direktør
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
September 21, 2022

Bemyndiget repræsentant:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom